

DOI 10.20310/2587-6953-2020-6-22-417-424
УДК 81-112.2

Литературный язык Петровской эпохи в научных трудах профессора Н.И. Гайнуллиной

Эльмира Радиковна КОГАЙ

Казахский национальный университет им. аль-Фараби
050040, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2273-1248>, e-mail: elmira_kogay@live.ru

Literary language of the Peter the Great's era in scientific works of professor N.I. Gainullina

Elmira R. KOGAY

Al-Farabi Kazakh National University
71 al-Farabi Ave., Almaty 050040, Republic of Kazakhstan
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2273-1248>, e-mail: elmira_kogay@live.ru

Аннотация. Посвящено памяти профессора Надежды Ивановны Гайнуллиной. Цель – показать роль профессора Н.И. Гайнуллиной в вопросах изучения истории русского литературного языка. В центре научных интересов Н.И. Гайнуллиной был литературный язык Петровской эпохи. Её кандидатская диссертация и докторское исследование, статьи и монографии содержат глубокое осмысление роли и места Петра Великого в истории русского литературного языка. Н.И. Гайнуллина определила термин «творческая языковая личность» и ввела его в науку. Установила место, роль и значение эпистолярного жанра в истории русского литературного языка. Описала характер эволюции эпистолярного жанра под влиянием экстралингвистических и интралингвистических факторов. Доказано, что выводы, к которым приходит Н.И. Гайнуллина, имеют важное теоретическое и практическое значение. Результаты научной деятельности Н.И. Гайнуллиной отличаются новизной, теоретической и практической значимостью, востребованы в исследованиях по истории русского литературного языка.

Ключевые слова: Н.И. Гайнуллина; история русского литературного языка; языковая личность; Петр Великий; эпистолярный жанр; диахрония

Для цитирования: *Когай Э.Р.* Литературный язык Петровской эпохи в научных трудах профессора Н.И. Гайнуллиной // Неофилология. 2020. Т. 6, № 22. С. 417-424. DOI 10.20310/2587-6953-2020-6-22-417-424

Abstract. The study is dedicated to the memory of Professor Nadezhda Gainullina. The aim is to show the role of professor N. Gainullina in the study of the Russian literary language history. N. Gainullina's research interests focused on the literary language of the Peter the Great's era. Her Ph.D. thesis and doctoral research, articles and monographs contain a deep understanding of the role and place of Peter the Great in the history of the Russian literary language. N. Gainullina defined the term "creative linguistic personality" and introduced it into science. She established the place, role and significance of the epistolary genre in the history of the Russian literary language. She described the nature of the epistolary genre evolution under the influence of extra-linguistic and intralinguistic factors. It is approved that conclusions reached by N. Gainullina, have important theoretical value. The results of N. Gainullina's scientific activity differ because of their novelty, theoretical and practical relevance in researches on the history of the Russian literary language.

Keywords: N.I. Gainullina; history of the Russian literary language; linguistic personality; Peter the Great; epistolary genre; diachrony

For citation: Kogay E.R. Literaturnyy yazyk Petrovskoy epokhi v nauchnykh trudakh professora N.I. Gaynullinoy [Literary language of the Peter the Great's era in scientific works of professor N.I. Gainullina]. *Neofilologiya – Neophilology*, 2020, vol. 6, no. 22, pp. 417-424. DOI 10.20310/2587-6953-2020-6-22-417-424 (In Russian, Abstr. in Engl.)

Прошёл год со дня, как ушла из жизни доктор филологических наук, профессор Надежда Ивановна Гайнуллина. Её имя неразрывно связано с Казахским национальным университетом им. аль-Фараби. Без неё трудно представить историю не только филологического факультета КазНУ, но и становление и развитие лингвистической мысли в Казахстане. Изучение русского языка в диахроническом аспекте во многом было заложено в нашей стране благодаря её таланту, профессионализму, широким познаниям в области истории русского языка, потрясающему трудолюбию, влюблённости в своё дело, в русское слово.

Сфера научных интересов Надежды Ивановны Гайнуллиной необычайно широка: история русского литературного языка, вопросы семантики, общей и исторической лексикологии, этимологии, фразеологии, лексикографии, лингвокультурологии. Главный научный интерес профессора Н.И. Гайнуллиной связан с исследованием языковой личности Петра Великого. Учёный считает, что в ней «отразились как общие закономерности развития русского литературного языка в конце XVII – первой трети XVIII века, когда начал складываться русский литературный язык национального типа, так и отдельные её особенности на уровне когнитивного и эмоционального, прагматического начала» [1, с. 67].

В 1973 г. Н.И. Гайнуллина защитила кандидатскую диссертацию «Заимствованная лексика в «Письмах и бумагах Петра Великого» (к проблеме освоения слов иноязычного происхождения в Петровскую эпоху) под руководством доцента А.Х. Мищенко. В 1996 г. – докторскую диссертацию «Эпистолярное наследие Петра Великого в истории русского литературного языка». Ведущей организацией была кафедра русского языка Санкт-Петербургского государственного университета во главе с доктором филологических наук профессором В.В. Колесовым, который высоко оценил результаты докторского исследования.

Надежда Ивановна – автор монографий «Эпистолярное наследие Петра Великого в истории русского литературного языка XVIII века: историко-лингвистический аспект» (1995), «Языковая личность Петра Великого (Опыт диахронического описания)» (2003), «Заимствованная лексика в Петровскую эпоху. Проблема адаптации» (2008), многочисленных научных статей. Исследуя эпистолярный Петра I, она ввела в научный обиход и определила термин «творческая языковая личность». В монографии «Языковая личность Петра Великого» она пишет: «Дело в том, что в диахроническом, историческом аспекте дискурсивная продукция, особенно выдающейся личности, к которой мы, безусловно, относим Петра I, приобретает исключительную значимость для понимания как создателя текста – реальной языковой личности, так и эпохи, предоставившей ему имеющиеся в её распоряжении лингвистические средства. Однако не каждая языковая личность в состоянии одинаково распорядиться подобным арсеналом форм выражения, а только *творческая языковая личность*, природные способности которой помогают ей создать комбинацию структурных элементов языка и построить текст, отличный от текстовой (дискурсивной) продукции других носителей языка той же эпохи» [1, с. 68].

В монографии «Эпистолярное наследие Петра Великого в истории русского литературного языка XVIII века: историко-лингвистический аспект» профессором Н.И. Гайнуллиной были установлены место, роль и значение эпистолярного жанра в истории русского литературного языка, характер его эволюции под влиянием экстралингвистических и интралингвистических факторов. Учёный высказала и обосновала мысль о том, что «любой текст прошлого, в том числе и огромное письменное наследие Петра Великого, – это феномен культуры русского народа, запечатлевший определённый этап развития русского языка и потому представляющий категорию историческую» [2, с. 88]. По мнению исследователя, «тексты этого эпистолярного наследия – это не просто документы, а произведения культуры, которые вносят вклад в формирование национальной культуры и языка» [1, с. 68].

рия, являющиеся репрезентаторами самой личности русского императора, выступают своеобразным связующим звеном между его создателем (адресантом) и получателем (адресатом)» [2, с. 88].

В результате тщательного анализа большого количества лингвистических фактов – эпистолярия Петра I, опубликованного в академических источниках XIX–XX веков, Н.И. Гайнуллиной был обоснован тезис о том, что один адресант имеет *двух* адресатов – синхронного и диахронического, что, безусловно, обнаруживает и разное восприятие ими подобного текста. Поясняя свою мысль, профессор Н.И. Гайнуллина утверждает: «Первая ситуация, *ретроспективно-синхронная*, характеризует участников письменной коммуникации как таких, которые обладают общей апперцепционной базой на вербально-семантическом и грамматическом уровне, общей пресуппозицией, позволяющей им свободно общаться между собой. Вторая ситуация – *диахронная*, или *диахроническая*, – отражает подобное соотношение между тем же адресантом (в нашем случае – Петром I), но адресатом-2 (носителем современного русского языка), при котором апперцепционная база коммуникантов полностью не совпадает в силу временного, диахронического разрыва и тех изменений, которые нашли отражение в речевой практике продуцента письменного текста прошлого и его современного адресата. Именно в последней ситуации герменевтика как наука об истолковании текста прошлого в отдельных его элементах приобретает ведущее значение, ибо диахронный адресат при восприятии и познании исторического текста чаще, в сравнении с ретроспективно-синхронным, ставит вопросы вроде: «Что я понял? Так ли я понял прочитанное?», чтобы читать подобные тексты так, «как их должны были читать современники» того или иного исторического текста» [2, с. 127].

Монография «Языковая личность Петра Великого (Опыт диахронического описания)» – логическое продолжение первой монографии. В ней профессор Н.И. Гайнуллина обращается к исследованию эпистолярия Петра Великого с позиций нового учения о языковой личности в современном языкознании, что позволило установить основные

лингвистические формы её репрезентации и роль отдельной языковой личности в истории русского литературного языка.

Анализируя переписку Петра Великого с учётом как языковых, так и экстралингвистических (культурно-исторических, социальных, психологических) факторов, она делает ряд теоретических выводов, в частности, ею было установлено, что, во-первых, эпистолярный жанр конца XVII – первой четверти XVIII века оказал влияние на процесс формирования нового качества русского литературного языка. В нём отразились многие тенденции, получившие дальнейшее развитие за пределами исследуемого периода. Особую роль при этом сыграла эпистолярная практика самого Петра Великого – главного реформатора своего времени.

Во-вторых, характерной особенностью переписки Петра Великого была многоадресность, определившая типологическое богатство и содержательную полифонию писем, в которой наиболее полно раскрылась языковая личность их создателя.

В-третьих, языковая личность Петра I представляет оригинальное явление в истории русской письменной культуры конца XVII – первой четверти XVIII века. Эта оригинальность проявляется на лингво-когнитивном и прагматическом уровнях.

В-четвёртых, в языковой личности Петра Великого на лингво-когнитивном уровне различные семантические трансформации лексических единиц происходили при воздействии его субъективированного тезауруса. Этим объясняется глубина и точность отражения действительности в его картине мира, предстающей в эпистолярии как *образная сеть*. Она отличается точным выбором многообразных вариантных возможностей русского языка первой четверти XVIII века.

В-пятых, образный, поэтический строй дискурса Петра I является не только образцом «нового слога», «новой манеры» письма, но и даёт объективную возможность говорить о том, что он своей языковой политикой и языковой стратегией подготовил появление новой художественной литературы.

В-шестых, языковая личность Петра I предстает на страницах его эпистолярия как феномен культуры прошлого, отразивший сильное влияние прагматических установок,

вызванных различными социальными ролями его создателя. Из многообразия таких ролей доминирующей в его дискурсе выступает роль главы государства, определившая и основные лингвистические корреляты его коммуникативной деятельности в текстах писем. Они нашли выражение в таких типичных вербальных формах репрезентации, как *индивидуально-авторские афоризмы, императивность* тона эпистолярия, активное включение в лингвистическую организацию писем и бумаг *прецедентных текстов* и широкое использование *эпитетов*.

В-седьмых, указанные формы проявления прагматикона языковой личности Петра I отражают основные области его деятельности и выполняют в эпистолярии стилеобразующую функцию, свидетельствуя о высокой публицистичности писем и документов, вышедших из-под пера этой уникальной исторической личности.

В-восьмых, языковая личность Петра Великого, как она представлена на прагматическом уровне, есть непосредственное порождение совершенно определённых культурно-исторических условий его деятельности. Она даёт довольно полное представление об основных направлениях развития русского общества и их влиянии на коммуникативную деятельность носителей языка. В дискурсе Петра I отразилась новая тенденция к выработке новых стилистических норм построения текстов в условиях усилившегося процесса демократизации русского языка первой четверти XVIII века.

В-девятых, языковая практика Петра I как отражение новых ценностных установок и мотивов в условиях нарождавшейся русской нации оказала существенное влияние на дальнейшую судьбу русского литературного языка. Коммуникативная деятельность Петра Великого показывает, что русский литературный язык начального этапа его формирования как национального представлял уже сложившуюся систему вербальных средств, которая могла довольно свободно варьироваться в зависимости от жанра письменного памятника и субъективных возможностей конкретной языковой личности [1, с. 92-114].

Общий вывод, к которому приходит исследователь на основе тщательного анализа переписки Петра Великого, заключается в

том, что «эпистолярный жанр Петровской эпохи оказался на передовых позициях формирования новых национальных форм существования русского языка. Мобильный и динамичный, этот жанр, безусловно, сыграл прогрессивную, исторически значимую роль в развитии русского литературного языка в целом, так как в нём нашёл отражение и определённое закрепление в течение данной эпохи гармоничный синтез лучших традиций книжного языка с элементами живой разговорной речи, во многом уже в это время получавшей права литературности в лингвистической организации делового и бытового документа» [1, с. 114].

В историческом направлении выполнены и другие её труды, содержащие оригинальные идеи. К ним следует отнести такие работы, как: «Некоторые замечания о заимствованиях петровского времени» [3]; «Окказиональные слова иноязычного происхождения в лексической системе русского языка конца XVII – начала XVIII века» [4]; «О влиянии русского языка на варьирование заимствованных слов» [5]; «Словообразовательные неологизмы как коммуникативное средство в эпистолярном жанре» [6]; «Лексические варианты в статейных списках начала XVIII века» [7]; «Восток и его отражение в словарном составе русского языка Петровской эпохи» [8]; «К вопросу о языковой личности в истории русского литературного языка» [9]; «К истории исчезновения традиционного элемента челобития в зачине частного письма Петровской эпохи» [10]; «К истории развития словарного состава русского языка в преднациональный период»; «Пословицы, поговорки, устойчивые сочетания слов в дискурсе Петра Великого» [11]; «Языковая личность Петра Великого как факт диахронии» [12]; «О новом типе дискурса носителя русского языка на стыке XVII–XVIII вв.» [13]; «О смешанном характере русского языка и норме переходного периода» [14]; «О месте тюркских заимствований в лексической системе русского языка: ретроспективно-синхронный взгляд» [15]; «Субъективное начало как новая черта русской письменной культуры на стыке XVII–XVIII вв.» [16]; «Язык статейного списка П.А. Толстого в аспекте современной идеи евразийства» [17]; «Фольклорные мотивы в лингвистической

организации «женского» письма конца XVII – первой трети XVIII в.» [18] и др.

Работы профессора Н.И. Гайнуллиной по проблемам языковой личности в истории русского литературного языка, рассматриваемые на примере бумаг императора Петра Великого, получили известность и признание в филологических кругах. Её научные труды хорошо известны не только в Казахстане, но и в России, Кыргызстане, Украине, Узбекистане, Болгарии, Германии. Её идеи были подхвачены многочисленными учениками, занимающимися вопросами истории русского литературного языка, общей и исторической лексикологии, фразеологии, этимологии, лексикографии, теории языковой личности.

Научную работу она успешно совмещала с педагогической деятельностью. Накопленный за годы преподавания в университете богатый методический опыт работы нашёл отражение в учебниках и учебных пособиях: «Семантика русского слова» (1992), «Вопросы семасиологии в учебном процессе» (1992), «Лексикология русского языка (Социолингвистический аспект)» (1998), «Лексикология русского языка» (2003), «История русской грамматической мысли (Донациональный период)» (2004), «Очерки по истории русской грамматической мысли (XI – середина XVIII в.)» (2006).

За годы работы в университете ею было подготовлено шесть докторов наук. Так, в докторской диссертации Т.В. Шевяковой «Фразеология русского языка XVIII века» (2003) было предложено диахроническое исследование русской именной фразеологии, определена динамика развития фразеологической подсистемы на протяжении XVIII века.

В докторской диссертации Л.Т. Килевой «Становление категории наклонения славянского глагола» (2003) обоснована концепция происхождения грамматической категории наклонения, воссоздан фрагмент общей картины преобразования славянской глагольной системы в исторической перспективе.

Докторская диссертация В.С. Ли «Категория пропозитивности в современном русском языке (когнитивно-дискурсивный аспект)» (2005) выполнена в русле актуального для конца XX – начала XXI столетия направления синтаксической семантики. В исследовании пропозитивность рассмотрена и ин-

терпретирована как функционально-смысловая и формально-семиотическая категория.

В докторской диссертации А.Б. Тумановой «Языковая картина мира в художественном дискурсе писателя-билингва» (2008) предметом анализа служит категория модальности, модусных смыслов и их связь с ментальностью писателей-билингвов.

Докторская диссертация Л.Ю. Мирзоевой «Эволюция категории оценки в русском языке XVII–XIX веков» (2009) посвящена изучению происхождения, категориальной природы средств выражения персуазивной оценки, трансформации аксиологических представлений языковой личности с позиций диахронии в синхронии языка.

В докторской диссертации М.К. Пак «Общерусское слово (имя существительное)» (2010) предложено комплексное функционально-семантическое, лингвокультурологическое описание общерусских существительных, функционирующих в современных архангельских говорах.

С 1990 г. под руководством профессора Н.И. Гайнуллиной было подготовлено двенадцать кандидатских диссертаций. Проблематика их также разнообразна. Это вопросы пополнения словарного состава русского языка и освоения в нём новых иноязычных заимствований, явившихся реакцией на изменения в общественно-политической и культурной жизни реципиентов в 70–80 гг. XX века (О.А. Кононенко, 1990).

Вопрос об эволюции в употреблении славянизмов в рамках творчества отдельного автора (декабрист В.К. Кюхельбекер), в масштабах декабристской драматургии в целом (Ф.Н. Глинка, П.А. Катенин, В.К. Кюхельбекер) и в масштабах трагедии конца XVIII – первой трети XIX века (А.П. Сумароков, Я.Б. Княжнин, Ф.Н. Глинка, П.А. Катенин, В.К. Кюхельбекер, А.С. Пушкин) (П.А. Семенов, 1993).

Вопросы лингвистического описания активных процессов, происходящих в лексической системе русского языка 70–80-х гг. XX века (Д.С. Ташимханова, 1994).

Опыт изучения художественного творчества с позиций «человеческого фактора в языке». Рассмотрение метафоры как средства формирования индивидуально-авторской

картины мира Анатолия Кима (Э.Р. Когай, 1996).

Проблемы смысловой структуры художественного текста, имплицитности и способов её выявления, связанных с одним из основных направлений современной филологической науки, – учением о вертикальном контексте (Е.Ю. Крутова, 1998).

Проблемы исторической русистики, в частности, вопрос лингвистической организации текстов статейных списков как специфического жанра письменности прошлого, отразившего особенности становления русского литературного языка на ранних стадиях его формирования как национального (И.Ю. Юрицына, 2000).

Вопрос о формировании и функционировании категории просторечия в первой четверти XVIII века (Е.В. Тюкачева, 2001).

Вопрос о проявлении субъективного в форме модальности в русском языке на диахронической оси его развития на материале «Писем и бумаг императора Петра Великого» (Н.Е. Савчиц, 2002).

Проблема реконструкции языковой личности реального (биографического) носителя языка (Л.Н. Толстого), максимально свободного от элементов дискурса автора-повествователя в художественном тексте (О.Ф. Кучеренко, 2004).

Лингвокультурологическое, идеографическое, антропоцентрическое, этнолингвистическое описание фразеологии позднего

Средневековья (конец XIV – XVII век) (А.Б. Смагулова, 2006).

Социолингвистическое и лингвокультурологическое исследование активных процессов в современной русской лексике в нетрадиционных условиях смены культурно-исторических парадигм конца XX столетия (Е.В. Андрейченко, 2007).

Проблема витальности русской лексики, связанной с динамическими процессами в словарном составе языка на хронологическом отрезке XVIII–XX веков (С.А. Емельянов, 2010).

Большое место в профессиональной деятельности Надежды Ивановны Гайнуллиной занимала учебно-организационная работа. В течение пятнадцати лет, с 1989 по 2004 год, она заведовала кафедрой русской филологии Казахского национального университета им. аль-Фараби. В разные годы была руководителем авторского коллектива по составлению государственных стандартов высшего образования Республики Казахстан по филологическим специальностям. Работала в различных профессиональных организациях в качестве члена экспертного совета (1997–2001 гг.), ответственного секретаря научного журнала «Филологический сборник» (1976–1992 гг.), члена редколлегии журнала «Вестник КазНУ. Серия филологическая». Всю свою энергию, талант и широту жизненных интересов она воплощала в научной и общественной жизни.

Список литературы

1. Гайнуллина Н.И. Языковая личность Петра Великого (Опыт диахронического описания). Алматы: Казах. ун-т, 2002. 126 с.
2. Гайнуллина Н.И. Эпистолярное наследие Петра Великого в истории русского литературного языка XVIII века: историко-лингвистический аспект. Алматы: Казах. ун-т, 1995. 276 с.
3. Гайнуллина Н.И. Некоторые замечания о заимствованиях петровского времени // Русское языкознание: сб. ст. Алма-Ата, 1969. Вып. 1. С. 103-110.
4. Гайнуллина Н.И. Окказиональные слова иноязычного происхождения в лексической системе русского языка конца XVII – начала XVIII века // Филологический сборник. Алма-Ата, 1973. Вып. 12. С. 105-110.
5. Гайнуллина Н.И. О влиянии русского языка на варьирование заимствованных слов // Вопросы русской филологии. Алма-Ата, 1978. С. 115-121.
6. Гайнуллина Н.И. Словообразовательные неологизмы как коммуникативное средство в эпистолярном жанре // Исследования по стилистике художественной речи: сб. науч. тр. Алма-Ата, 1985. С. 47-61.
7. Гайнуллина Н.И. Лексические варианты в статейных списках начала XVIII века // Образная структура текста: сб. науч. тр. Алма-Ата, 1987. С. 37-43.
8. Гайнуллина Н.И. Восток и его отражение в словарном составе русского языка Петровской эпохи // Восток–Запад: диалог культур: докл. Междунар. симпозиума. Алма-Ата, 1992. С. 145-147.

9. Гайнуллина Н.И. К вопросу о языковой личности в истории русского литературного языка // Семантика языковых единиц: докл. 5 Междунар. конф.: в 2 т. М., 1996. Т. 2. С. 116-118.
10. Гайнуллина Н.И. К истории исчезновения традиционного элемента челобития в зачине частного письма Петровской эпохи // Вестник КазГУ. Серия филологическая. Алматы, 1997. № 6. С. 3-6.
11. Гайнуллина Н.И. Пословицы, поговорки, устойчивые сочетания слов в дискурсе Петра Великого // Фразеологизм и слово в системе языка: материалы Первых Жуковских чтений. Новгород, 1996. С. 49-51.
12. Гайнуллина Н.И. Языковая личность Петра Великого как факт диахронии // Русский язык: исторические судьбы и современность: тр. и материалы Междунар. конгресса. М.: МГУ, 2001. С. 41.
13. Гайнуллина Н.И. О новом типе дискурса носителя русского языка на стыке XVII–XVIII вв. // Вестник КазНУ. Серия филологическая. Алматы, 2002. № 10 (61). С. 65-69.
14. Гайнуллина Н.И. О смешанном характере русского языка и норме переходного периода // Вестник КазНУ. Серия филологическая. Алматы, 2004. № 2 (74). С. 4-7.
15. Гайнуллина Н.И. О месте тюркских заимствований в лексической системе русского языка: ретро-спективно-синхронный взгляд // Вестник КазНУ. Серия филологическая. Алматы, 2004. № 6 (78). С. 137-139.
16. Гайнуллина Н.И. Субъективное начало как новая черта русской письменной культуры на стыке XVII–XVIII вв. // Теоретические и методологические аспекты языкознания: материалы Междунар. науч. конф. Алматы, 2004. С. 198-205.
17. Гайнуллина Н.И. Язык статейного списка П.А. Толстого в аспекте современной идеи евразийства // Мир Евразии: история, современность, перспектива: тр. 5 Междунар. науч. форума. Астана, 2006. С. 285-287.
18. Гайнуллина Н.И. Фольклорные мотивы в лингвистической организации «женского» письма конца XVII – первой трети XVIII в. // Литература в контексте современности. Первые Багизбаевские чтения: материалы Междунар. науч. конф. Алматы, 2009. С. 243-250.

References

1. Gainullina N.I. *Yazykovaya lichnost' Petra Velikogo* (Opyt diakhronicheskogo opisaniya) [Linguistic Personality of Peter the Great (Experience of diachronic description)]. Almaty, Kazakh University, 2002, 126 p. (In Russian).
2. Gainullina N.I. *Epistol'yarnoye naslediyе Petra Velikogo v istorii russkogo literaturnogo yazyka XVIII veka: istoriko-lingvisticheskiy aspekt* [Epistolary Heritage of Peter the Great in the History of the Russian Literary Language of the 18th Century: Historical and Linguistic Aspect]. Almaty, Kazakh University, 1995, 276 p. (In Russian).
3. Gainullina N.I. Nekotoryye zamechaniya o zaimstvovaniyakh petrovskogo vremeni [Some remarks on the borrowings of Peter's time]. *Russkoye yazykoznanіye* [Russian Linguistics]. Alma-Ata, 1969, Issue 1, pp. 103-110. (In Russian).
4. Gainullina N.I. Okkazional'nyye slova inoyazychnogo proiskhozhdeniya v leksicheskoy sisteme russkogo yazyka kontsa XVII – nachala XVIII veka [Occasional words of foreign origin in the lexical system of the Russian language of the late 17th – early 18th centuries]. *Filologicheskiy sbornik* [Philological Collection]. Alma-Ata, 1973, Issue 12, pp. 105-110. (In Russian).
5. Gainullina N.I. O vliyaniі russkogo yazyka na var'irovaniye zaimstvovannykh slov [On the influence of the Russian language on the variation of loan words]. *Voprosy russkoy filologii* [Questions of Russian Philology]. Alma-Ata, 1978, pp. 115-121. (In Russian).
6. Gainullina N.I. Slovoobrazovatel'nyye neologizmy kak kommunikativnoye sredstvo v epistol'yarnom zhanre [Word-formational neologisms as communication tool in epistolary genre]. *Issledovaniya po stilistike khudozhestvennoy rechi* [Studies in the Stylistics of Artistic Speech]. Alma-Ata, 1985, pp. 47-61. (In Russian).
7. Gainullina N.I. Leksicheskiye varianty v stateynykh spiskakh nachala XVIII veka [Lexical variant in article lists of the early 18th century]. *Obraznaya struktura teksta* [Figurative Structure of the Text]. Alma-Ata, 1987, pp. 37-43. (In Russian).
8. Gainullina N.I. Vostok i ego otrazheniye v slovarnom sostave russkogo yazyka Petrovskoy epokhi [East and its reflection in the Russian language vocabulary of the Peter the Great's era]. *Doklady Mezhdunarodnogo simpozіuma «Vostok–Zapad: dialog kul'tur»* [Proceedings of the International Symposium “East–West: Dialogue of Cultures”]. Alma-Ata, 1992, pp. 145-147. (In Russian).
9. Gainullina N.I. K voprosu o yazykovoy lichnosti v istorii russkogo literaturnogo yazyka [On the issue of linguistic personality in history of Russian literary language]. *Doklady 5 Mezhdunarodnoy konferentsii*

- «Semantika yazykovykh edinits»: v 2 t. [Proceeding of the 5th International Conference “Semantics of Linguistic Units”: in 2 vols.]. Moscow, 1996, vol. 2, pp. 116-118. (In Russian).
10. Gainullina N.I. K istorii ischeznoveniya traditsionnogo elementa chelobitiya v zachine chastnogo pis'ma Petrovskoy epokhi [On the history of the disappearance of the traditional petition element in the beginning of a private letter of the Peter the Great's era]. *Vestnik KazGU. Seriya filologicheskaya – Bulletin of Kazakh State University. Philology*. Almaty, 1997, no. 6, pp. 3-6. (In Russian).
 11. Gainullina N.I. Poslovitsy, pogovorki, ustoychivyye sochetaniya slov v diskurse Petra Velikogo [Proverbs, sayings, stable word combinations in the discourse of Peter the Great]. *Materialy Pervykh Zhukovskikh chteniy «Frazheologizm i slovo v sisteme yazyka»* [Proceedings of the First Zhukov Readings “Phraseologism and Word in the Language System”]. Novgorod, 1996, pp. 49-51. (In Russian).
 12. Gainullina N.I. Yazykovaya lichnost' Petra Velikogo kak fakt diakhronii [Linguistic personality of Peter the Great as a fact of diachrony]. *Trudy i materialy Mezhdunarodnogo Kongressa «Russkiy yazyk: istoricheskiye sud'by i sovremennost'»* [Proceedings of the International Congress “Russian Language: Historical Fates and Modernity”]. Moscow, Lomonosov Moscow State University, 2001, pp. 41. (In Russian).
 13. Gainullina N.I. O novom tipe diskursa nositelya russkogo yazyka na styke XVII–XVIII vv. [On the new type of discourse of native Russian speaker at the junction of the 17th–18th centuries]. *Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya – Bulletin of Kazakh National University. Philology*. Almaty, 2002, no. 10 (61), pp. 65-69. (In Russian).
 14. Gainullina N.I. O smeshanom kharaktere russkogo yazyka i norme perekhodnogo perioda [On the mixed character of the Russian language and the norm of transition period]. *Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya – Bulletin of Kazakh National University. Philology*. Almaty, 2004, no. 2 (74), pp. 4-7. (In Russian).
 15. Gainullina N.I. O meste tyurkskikh zaimstvovaniy v leksicheskoy sisteme russkogo yazyka: retrospektivno-sinkhronnyy vzglyad [On the place of Turkic borrowings in the lexical system of the Russian language: a retrospective and synchronous view]. *Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya – Bulletin of Kazakh National University. Philology*. Almaty, 2004, no. 6 (78), pp. 137-139. (In Russian).
 16. Gainullina N.I. Sub'yektivnoye nachalo kak novaya cherta russkoy pis'mennoy kul'tury na styke XVII–XVIII vv. [Subjective beginning as a new feature of the Russian writing culture at the junction of the 17th–18th centuries]. *Materialy Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii «Teoreticheskiye i metodologicheskiye aspekty yazykoznaniya»* [Proceedings of the International Scientific Conference “Theoretical and Methodological Aspects of the Language Studies”]. Almaty, 2004, pp. 198-205. (In Russian).
 17. Gainullina N.I. Yazyk stateynogo spiska P.A. Tolstogo v aspekte sovremennoy idei evraziystva [Language of the article list of P.A. Tolstoy in the aspect of the modern idea of Eurasianism]. *Trudy 5 Mezhdunarodnogo nauchnogo foruma «Mir Evrazii: istoriya, sovremennost', perspektiva»* [Proceedings of the 5th International Scientific Forum “World of Eurasia: History, Modernity, Perspective”]. Astana, 2006, pp. 285-287. (In Russian).
 18. Gainullina N.I. Fol'klornyye motivy v lingvisticheskoy organizatsii «zhenskogo» pis'ma kontsa XVII – pervoy treti XVIII v. [Folklore motifs in the linguistic organization of “women's” writing of the late 17th – the first third of the 18th century]. *Materialy Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii «Literatura v kontekste sovremennosti. Pervyye Bagizbayevskiy chteniya»* [Proceedings of the International Scientific Conference “Literature in the Context of Modernity. The First Bagizbayev Readings”]. Almaty, 2009, pp. 243-250. (In Russian).

Информация об авторе

Когай Эльмира Радиковна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русской филологии и мировой литературы. Казахский национальный университет им. аль-Фараби, г. Алматы, Республика Казахстан. E-mail: elmira_kogay@live.ru

Вклад в статью: исследование творческого наследия профессора Н.И. Гайнуллиной, анализ научной литературы, написание статьи.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2273-1248>

Поступила в редакцию 17.12.2019 г.
Поступила после рецензирования 14.02.2020 г.
Принята к публикации 03.03.2020 г.

Information about the author

Elmira R. Kogay, Candidate of Philology, Senior Lecturer of Russian Philology and World Literature Department. Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Republic of Kazakhstan. E-mail: elmira_kogay@live.ru

Contribution: research of a creative heritage of professor N.I. Gainullina, scientific literature analysis, manuscript drafting.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2273-1248>

Received 17 December 2019
Reviewed 14 February 2020
Accepted for press 3 March 2020